ΣΕΝΕ 50. (Εφρενδὶ 29 Μάϊος) ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΜΑΙΟΣ 17 1890 (Χιδζιρὲ 11 Σεββάλ 1307) Νόμ. 4187

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

# ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΣΙΜΔΙΛΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

| | | |
|---|---|---|
| Σενεβὶ | Γρ. | 150 |
| Ἀλτὴ ἀϊληγὴ | » | 80 |

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

| | | |
|---|---|---|
| Σενεβὶ | Γρ. | 190 |
| Ἀλτὴ ἀϊληγὴ | » | 105 |

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγε

| | | |
|---|---|---|
| Σενεβὶ | Φρ. | 50 |
| Ἀλτὴ ἀϊληγὴ | » | 25 |

Σαχιβὶ ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΙΛΑΝΑΤ

| | | | |
|---|---|---|---|
| Πιχὶρ σατηρὴ | 4δζὶ | Σαχηφὲ Γρ. | 2 |
| » » | 3δζὶ | » | 4 |
| » » | 2δζὶ | » | 5 |

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατάδα Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ Ν. 27

Νουσχασὴ 30 Παρᾶ

## ΑΝΑΤΟΛΗΝΗΝ ΒΕ ΑΝΑΤΟΛΗΛΗΛΑΡΗΝ
### ΜΟΥΣΤΑΚΠΕΛΙ

Μεμλεκετιμιζὶν πουνδὰν σόνρα κέσπ ἰδεδζεγὶ μααμουριγὲτ βὲ ἐχεμμιγέτι τουδζδζαριγὲ βὲ σαναγιϊγεσὶ Ἀλαμάνιαληλαρην, Φρανσηζλαρὴν, Ἰγγλιζλερὶν βὲ χάττα Ἰτάλιαληλαρὴν δαχὴ δηκκάτη μαχσουσασηνὴ δζέλπ ἰλὲ, Γαζέταλαρη, ζιραάτ, τιδζαρέτ, σαναγὶ βὲ μαλιγὲ ρισαλελερὶ οὔζουν πενδλὲρ δερδζὶ ἰλὲ χεμσέχριλερινὶ Ἀνατολὴ χηττασηνὴν κέσπ ἰδεδζεγὶ μααμουριγετδὲν ἰστιφαδὲ ἰτμεγὲ τεσβὶκ ἰδίγιορλαρδα, ἓν ἄζ δουσούνὲν βὲ ζεχὶν γιορανλὰρ ποὺ μεμλεκέτι μουπαρεκενὶν δζέδ πὲ δζέδ, ἄσρεν μὶν ἔλ ἀσάρ, ἐχαλισὶ πουληνὰν πιζλέριζ.

Εὐρώπαληλαρ μεμλεκετιμιζὶν γιάληνηζ μὸυνπιτλιγινδὲν βὲ βουσσατηνδὰν, μααδὲν βὲ ὀρμανλαρηνδὰν πὰχς ἰτμεγιορλαρ· χεβασηνὴν, σουλαρηνὴν, μαχσουλατηνὴν κιόυζελλιγινδὲν βὲ ἐχαλισινὶν μουσαφιρπερβερλιγινδὲν δαχὴ δὲμ βουραρὰκ, «δούρμαγιν, κίδιν, πὶρ κεδζὶμ γιολὴ πούλουν» δέγιορλαρ. Ἀνατολὴ χηττασηνὴν σιμδικὶ ἐχαλισινὶν πὲς βὲ πέλκι ὂν μισλινὶ πεσλεγεπιλεδζεγὶ χακκηνδὰ δαχὴ ἰζαχὰτ βιρίγιορλαρ.

Μαρσίλιαδα πασηλὰν «Σεμαφὸρ» νὰμ Γαζέτα Φράνσανην Προῦσα Κονσολοσηνδὰν ἀλδηγὴ ἀτιδεκὶ μααλουματὴ νέσρ ἰτμίσδιρ:

»Μεμαλίκι Ὀσμανιγὲ βιλαγετλερινὶν μααμουρλαρηνδὰν πίρισιδε Χουδαβενδικιὰρ (γιάνι Προῦσα) βιλαγετίδιρ. Χεβασὴ λατὶφ βὲ ἐραζισὶ μὸυνπίτδιρ. Βιλαγετὶν χὲρ ταραφηνδὰ μααδενλὲρ βὲ μαδὲν σουλαρὴ κέσφ ὀληνμακδάδηρ.

»Ἀϊδην δεμὶρ γιολὴ Προῦσα βιλαγετινὲ κελμεκδὲ ὀλδηγὴ κιπὶ, σίμδιλικ Ἰζμιδδὲν Ἄγκαραγια βὲ τεδζρίδζεν Παγδαδὰ καδὰρ τεμδὶδ ἰδιλεδζὲκ ὀλὰν δεμὶρ γιολὴ χαττηνὴν ἀμελιγιατὴ πασλαγιοὺπ, ἰλερὶ κιότουρουλμεκδέδιρ.

»Ποὺ βιλαγετὶν πάσληδζα μαχσουλατὴ, σὲρτ πουγδάϊ, ἀρπὰ, οὐλὰφ, μησὴρ πουγδαγὶ, παμμοὺκ, ἀφιὸν, οὐζοὺμ, τουτοὺν, ζεϊτοὺν βὲ χὲρ νὲβ μιϊβέδιρ· πὶρ ζεμὰν πιρὶντζ μαχσουλὶ δαχὴ μεπζοὺλ ἰκὲν, πιρὶντζ παταχλὴκ μαχαλλερδὲ ἐκιλδιγὶ βὲ παταχληκλὰρ σητμὰ χασὴλ ἰτδιγὶ δζιχέτλε, πιριντζὶν ζιραατὴ, σηχχατὴν μουχαφαζασὴ ὀγουρηνὰ, χιόκουμὲτ ταραφηνδὰν μὲν ἰδιλδί.

»Σένεβι Προύσαδα, βὲ δζιβαρηνδὰν ἐδζνεπὶ μεμλεκετλερινὲ ἰχράδζ ὀληνὰν μαχσουλὰτ βὲ ἐμτιανὴν γεκιοὺνὶ σὸν σενελερδὲ 7,500,000 βὲ σάϊρ βιλαγετλερὲ κιονδεριλὲν μαχσουλὰτ βὲ ἐμτιανὴν γεκιοὺνὶ 700,000 φραγκὰ παλὴγ ὀλδηγὴ χαλδὲ, μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν βιλαγετὲ ἰδχὰλ ὀληνὰν ἐσγιανὴν κηϊμετὶ ἄνδζακ πὶρ μιλλιὸν φράγκ καδάρδηρ.

»Ἰδχὰλ ὀληνὰν ἐσγιά, Ρωσσίαδαν οὐν βὲ σπίρτο, Φράνσαδαν σεκὲρ, καχβὲ, πουπὲρ, κανέλα, σπερματζέτα μουμὴ, Ἰγγιλτέραδαν ἰπλὶκ βὲ πὲζ, Ἀούστρια βὲ Ἀλαμάνιαδαν τζοκὰ, καζμὶρ, χαζὴρ ἐλπισὲ βὲ Ἰτάλιαδαν κιπριτδὲν ἰπαρέτδιρ.

»Πούραδα Φρανσὴζ καζμιρὶ δεγιοὺ σατηλὰν καζμιρλὲρ κιάφφεσι Ἀλαμάνιαδαν βὲ Ἀούστριαδαν κελίρ.

»Βιλαγετδὲν χαριδζὲ κιονδεριλὲν μααμουλὰτ ἰπὲκ, βὲ ἰπεκδὲν μααμοὺλ χαμμὰμ ταχημὴ, κοζὰ βὲ ἐμσαλὴ ὀλοὺπ, δόρτδὲ οὐτζοὺ Φράνσαγια κιονδεριλίρ.

»Ἀφιὸν, κετζὶ κηλὴ, γιοὺν Ἰγγιλτέραγια, πουϊνοὺζ, δερὶ, σάμγ, μιγιὰν κιόκοὺ χὲρ μεμλεκετὲ ἰρσὰλ ὀληνούρ.

»Μααδὲν μαχσουλατὴ, Ἐσκὶ σεχιρὶν μααρούφ τασὴ Βιένναγια βὲ πορασὶτ βὲ κουροὺμ μαδενλερὶ Ἰγγιλτέραγια σεβκ ὀληνούρ.

»Σενεβὶ χασὴλ ὀλὰν 200,000 κιλογρὰμ ἰπεγὶν δόρτδὲ οὐτζοὺ Φράνσαγια κιονδεριλοὺπ, κουμὰς ἰϊμαλινὲ σάρφ ὀληνούρ.

»Δαχίλι βιλαγετδὲ ἰκιγιούζδὲν μουτεδζαβὶζ πορασὶτ, κουροὺμ, κιόμοὺρ, λινὶτ κιόμουροὺ, ἄνθρακὶτ κιόμουροὺ, παχὴρ, ἀμιάντ δεμιρὶ, σιμλὶ κουρσοὺν, κοὺκοὺρτ βὲ ἀντιμοὰν μαδενλερὶ κέσφ ὀληνοὺπ, ὀτοὺζ καδαρὴ ἰσλεμεκδέδιρ.

»Βιλαγετὶν ὀρμανλαρὴ 250,000 ἐκτὰρ γιάνι 2,250,000 δὸνοὺμ βουσσατηνδάδηρ.

»Ὀρμανλαρδὰ, μεσὲ, ὀχλαμοὺρ, καβὰκ, κεστανὲ, δζεβὶζ, τζὰμ, καπὰ ἀγάδζ βὲ σαϊρὲ πουληνούρ.

»Ἀνατοληνὶν χὲρ ταραφηνδὰ βὲ ποὺ βιλαγετδὲ τζὸκ κιαρλὴ ἰσλὲρ γιαπηλαπιλίρ· ἀμελενὶν κιουνδελιγὶ γιάληνηζ ὂν γουρούσδηρ.

»Χάλια ζεϊτοὺν γιαγὴ ἐσκὶ οὐσοὺλ οὔζερὲ τζηκαρηλοὺπ, τζογὴ ἀτηλὰν κιοδδουνδὲ καλήγιορ· κιοδδουνοὺν σενεβὶ μηκδαρὴ λὰ ἀκάλλ πὲς μιλλιὸν κιλὸ καδάρδηρ· γενὶ οὐσοὺλ ἰλὲ ποὺ μηκδὰρ κιοδδουνδὲν νὲ καδὰρ ζέϊτ γιαγὴ τζηκαρηλαπιλὶρ χισὰπ ὀληνσούν.

»Κουρηδηλαδζὰκ βὲ χανδεκλὲρ χαφρὶ ἰλὲ ἀτζηλαδζὰκ πινλέρδζε ἐκτὰρ ἐραζὶ βάρδηρ· ἰστὲ τεσεπποὺς ὀληναδζὰκ ἰσλέρ.

»Κεσὶς ταγηνδὰ γάγετ λεζὶζ σουλὰρ μεπζοὺλ ὀλοὺπ, Προῦσα σεχρινὲ νακλὶ δαχὴ τζὸκ κιαρλὴ πὶρ τεσεπποὺσδουρ. Σεχρὶν Γὰζ βὲ γιάχοδ ἐλεκτρὶκ ἰλὲ τενβιρὶ δαχὴ ναζάρη δηκκατὰ ἀληναδζὰκ πὶρ ἴσδιρ».

Γιοκαρηδακὴ πενδδὲ ΦρανσὴζΚονσολοσηνὴν χεμσεχριλερινὲ παρὰ καζανηλαδζὰκ νὲ κιπὶ ἰσλὲρ ταβσιγὲ ἰτδιγὶ κιόρουλούγιορ.

Σοὺ νακλὶ, πατακλὴκ κουρηδηλμασὴ κιπὶ τεσεπποὺσὰτ κοὺλλιγετλοὺ σερμαγελερὲ μουχτάδζ ὀλμαγιοὺπ, χεμσεχριλεριμὶζ σιρκετλὲρ ἀκδ ἰτσελὲρ, δὲρ ὀχδὲ ἰδεπιλιρλὲρ ἰσέδε, πουνλαρδάνδα σάρφη ναζὰρ ἰδελίμ· πάρι σοὺ πὲς μιλλιὸν κόδδουνοὺν γιαγηνὴ Εὐρώπαληλαρ γεγεδζεγινὲ, γενὶ οὐσοὺλ πὶρ μάκινα δζελπὶ ἰλὲ βὲ γιαγχανὲ ἰνσασὴ ἰλὲ μεμλεκὲτ ἐχαλισὶ βέ δαχὰ δογρησὴ ζεϊτουνλὴκ σαχηπλερὶ ἰστιφαδὲ ἰδέμεζμι;

Κόνσολος μααδὲν ἰμαλη̣ὰ κουδζζλοὺκ ἰλὲ ρουχσὰτ βιριλδιγινὶ γιόκσα πὲκ τζὸκ μαδενλὲρ ἰσλενμὶς ὀλαδζαγηνὴ βὲ ποὺ γιουζδὲν μεμλεκὲτ ἐχαλισινὶν ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζαγηνὴ πεγιὰν ἰδίγιορ. Βακαὰ ἐββελλερὶ μαδὲν ἰϊμαληνὰ κουδζλοὺκ ἰλὲ ρουχσὰτ βιριλοὺπ, πὶρ τζὸκ ἀδεμλὲρ ποὺ γιουζδὲν μὰχβ ὀλμὰκ δερεδζεσινδὲ μουτεζαρρὶρ ὀλμησλὰρ ἰσέδε, ἰκὶ οὐτζ σενεδὲν περὶ ποὺ μουσκιλατὴν καλδηρηλμακδὰ ὀλδηγὴ μά-ἐτ-τεσεκκοὺρ κιόρουλούγιορ. Σαγέϊ ἰμρὰν βαγέϊ παδισαχιδὲ πουνδὰν πὸϊλὲ δαχὰ ζιγιαδὲ σουχουλὲτ κιοστεριλεδζεγὶ καβίγεν μεεμούλδηρ.

Πίρδε ὀρμανλαρὴν κιοζεδίλμεγιοὺπ, ἐχαλὶ ταραφηνδὰν νιζαμσὴζ σουρετδὲ κεσιλερὲκ, βὲ γιάχοδ ἀρὰ σηρὰ ἀτὲς βιριλερὲκ, χαρὰπ ἰδιλδιγὶ μακάμη σικιαγετδὲ πιλδιριλίγιορ· Ὀρμὰν βὲ μααδὶν ἰδαρεσὶ πὶρ κάτζ σενεδὲν περὶ ἠσλαχὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, ποὺ χάλι ἐσὲφ ἰστιμαλὲ δαχὴ ἐλπέττε πὶρ χητὰμ βιριλεδζέκδιρ.

Μαδζαριστανὴν βαριδάτη δεβλετινδὲν χουμσὶ γιάνι πέσδὲ πιρὶ ὀρμὰν χασηλατὴ ὀλδηγὴ ναζάρη δηκκατὰ ἀληνὴρ βὲ ἠσλαχάτη λιαζιμὲ ἰκμὰλ ἰδιλὶρ ἰσὲ, χάλια πικὶρ ὀλὰν ὀρμανλαρημηζδὰν χὲμ χαζινενὶν χέμδε ἐχαλινὶν νὲ καδὰρ ἰστιφαδὲ ἰδεπιλεδζεγὶ χισὰπ ὀληναπιλίρ.

## ΣΛΑΒ ΚΟΓΚΡΕΣΙ

Μαϊσὴν ὂν πιρινδζὶ κιοὺνὶ ἂν ἀσὴλ Σελανικλὶ βὲ Ρουμ ὀλοὺπ, 860—868—881 σενελερινδὲ Πουλγαριστανὰ, Χηρβατιστανὰ, Τζεχιστανὰ βὲ μαχάλι σαϊρεγὲ ἀζιμέτλε Σλὰβ ταϊφελερινὲ Χριστιανληγὴ τελκὴν βὲ ἔλ γέβμ Σλὰβ λισανλαρηνὴν ἐκσερινδὲ κουλλανηλὰν χουρουφὶ ἰδζὰδ βὲ *Παλαιὰ* βὲ *Καινὴ Διαθήκη* κιτάπη σεριφινὶ βὲ σάϊρ δινιγὲ κιταπλαρὴ τερδζεμὲ ἰλὲ χάλια Ἐκκλησίαλαρδα ὀκουνὰν Σλὰβ κουτούπι δινιγεγὶ τεδβὶν ἰδὲν Ἅγιος Κύριλλος βὲ Ἅγιος Μεθόδιος ἑ ο ρ τ η σ ὶ ὀλμάγηλα, Πέτερσπουργδα Ἅγιος Ἰσαάκιος ναμηνὰ μεβκοὺφ ὀλὰν Μητρόπολις Ἐκκλησίασηνδα ἰδζράϊ ἀγὶν ὀληνοὺπ, ἰσποὺ ἀγινδὰ Σλὰβ δζεμιγετὶ ἀζασὴ ἰλὲ περαπὲρ Σηρπιστὰν σεφιρὶ Μ. Πετρονυέβιτζιν δαχὴ χαζὴρ πουληνδηγὴ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ τεπλὴγ ὀληνὰν τηλεγραφναμεδὲ πεγιὰν ὀληνμήσηδη.

Πέτερσπουργδα τοπλανὰν Σλὰβ δζεμιγετινὶν μακσαδὴ Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστὰν Γαζέταλαρηνὴ σὸν δερεδζεδὲ διλκὶρ ἰδοὺπ, κιούγια κηγιαμετλὲρ κοπαδζὰκ ἰμὶς, κιπὶ σεδὶδ-οὐ-χαδὶδ πενδλὲρ νέσρ ἰτμεκδὲ βὲ οὐμουμὴν ζεχινλερινὶ πουλανδηρμακδὰ ὀλδηκλαρηνδὰν πάζη ἰζαχὰτ βὲ ταφσιλὰτ ἰϊτασὴ λαζιμεδὲν κιόρουλμούσδουρ.

Σλὰβ λισανὴ βὲ μουστακκατὴ ἰλὲ μουτεκελλὶμ ὀλὰν μιλλετλὲρ Ρωσσίαληλαρδαν, Πουλγαρλαρδὰν, Χηρβατλαρδὰν, Τζεχλιλερδὲν βὲ Λεχλιλερδὲν ἰπαρέτδιρ· γιάνι ποὺ μιλλετλερὶν λισανὴ πὶρ ἀσηλδὰν ὀλοὺπ, Λατινδζεδεν μουστὰκ Φρανσηζδζα, Ἰταλιάνδζα, Ἰσπανιόλδζα λισανλαρηνδὰ νάσηλ φὰρκ βὰρ ἰσὲ, πεϊνλερινδὲ ἄϊνι φὰρκ βάρδηρ· γιόκσα ἀσὴλ Σλαβῶν λισανήδηρ.

Σλὰβ μιλλετλερὶ Χριστιανληγὴ καποὺλ ἰδοὺπ, πὶρ κησμὴ γιάνι Ρωσσίαληλαρ, Σηρπλουλὰρ, Πουλγαρλὰρ βὲ Χηρβατλαρὴν πὶρ κησμὴ Ὀρθοδοξίαδα καλδηκλαρὴ χαλδὲ, δίκερ κησμὴ μέσελα Τζεχλιλὲρ, Λεχλιλὲρ βὲ Χηρβατλαρὴν πὶρ κησμὴ βουκουάτη μουχτελιφεγὲ μετνὶ Ρώμα Ἐκκλησίασηνα ταπὶ ὀλμησλάρδηρ.

Ὀρθόδοξος Σλαβλὰρ Ἅγιος Κύριλλος βὲ Ἅγιος Μεθόδιοσουν ἰδζὰδ ἰτδικλερὶ χουρουφὶ κουλλανδηκλαρὴ χαλδὲ Κατολὶκ ὀλὰν Σλαβλὰρ Λατὶν χουρουφατηνὴ καποὺλ ἰτμισλέρδιρ.

Σλαβλαρὴν Ἀποστολοσλαρὴ βὲ χόδζαλαρὴ ὀλὰν Κύριλλος βὲ Μεθόδιοσὴ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία ἅ γ ι ο ς καποὺλ ἰτδιγὶ βὲ μ ν ή μ η κιουνὶ ταχσὶς εϊλεδιγὶ χαλδὲ, Κατολὶκ Ἐκκλησίασὴ ἅ γ ι ο ς ὀλδηκλαρηνὴ τασδὴκ ἰτμὲζ ἰκὲν, ἔλ γέβμ Πάπαληκ μεσνεδινδὲ πουληνὰν ὂν οὐτζουνδζοὺ Λέων χαζρετλερὶ Κατολὶκ ὀλὰν Σλαβλαρὴ ἐλδὲν κατζήρμαμακ φικρὶ ἰλὲ, Κύριλλος βὲ Μεθόδιοσουν ἅ γ ι ο σ λ η γ η ν ὴ ἰϊλὰν ἰτδικδὲν πασκὰ, πεχὲρ σενὲ πόγιοὺκ ἑ ο ρ τ ὴ ἰδζρὰ ὀληνμασηνὴ ἔμρ εϊλεμίσδιρ. Κατολὶκ Σλαβλὰρ ἰσποὺ καραρδὰν μεμνοὺν ὀλμὴς ἰσελέρδε, λισανλαρηνδὰ Λατὶν χουρουφηνὴ ἰστιμὰλ ἰδεδζεκλερὶ γερδὲ ἅγιος Κύριλλος βὲ Μεθόδιοσουν ἰδζὰδ ἰτδικλερὶ Σλαβῶν χουρουφατηνὴ καποὺλ ἰτμελερὶ μεσελεσινὶ ὀρταγια τζηκαρμησλάρδηρ. Πουνδὰν πασκὰ Τζεχιστανδὰ, Γαλιτζίαδα, Χηρβατιστανδὰ βὲ Τριέστα δζιβαρηνδὰ μουτεμεκκὶν Κατολὶκ Σλαβλὰρ ἀρασηνδὰ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίασηνα δεχαλὲτ ἰτμὲκ ἀρζουλαρὴ κιόστεριλμεγὲ πασλαμὴς βὲ χὲρ νὲ καδὰρ πουνλαρὴ ποὺ σεβδάϊ μακπουλδὰν μὲν ἰτζοὺν πὲκ τζὸκ τεχδιδὰτ βὲ τεδπιρατδὰ πουληνηλμὴς ἰσέδε, πὶρ κησμὴ οὐρκοὺπ Κατολικλικδὲ καλμὴς ἰκὲν, πὶρ χάϊλησὴ Ὀρθοδοξίαγια ἀβδὲτ εϊλεμὶς βὲ κουσουρλαρηνδὰ δαχὴ ποὺ ἀρζοὺ κιουνδὲν κιουνὲ κέσπι κουββὲτ ἰτμεκδὲ πουληνμήσδηρ.

Σλαβλαρδὰν πὶρ κησμὴ δαχὴ μέσελα Γαλιτζιὰ Λεχλερὶ Ὀρθόδοξος ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ βουκουάτη σαπηκανὴν ἰλδζασὴ ἰλὲ Ο ὐ ν ι τ ὀλμὴς γιάνὶ Ὀρθόδοξος μεζχεπινὶ τὲρκ ἰτμεγερὲκ, γιάληνηζ Πάπανην ριγιασέτι ρουχανιγεσινὶ τασδὴκ εϊλεμισλὲρ ἰσέδε, σίμδι φεβδζ φεβδζ κιάμιλεν Ὀρθοδοξίαγια ἀβδὲτ ἰτμεγὲ πασλαμησλάρδηρ.

Σλὰβ Κογκρεσινὶν μακσαδὴ πουτοὺν Σλαβλαρὰ ἅγιος Κύριλλοσοὺν Ρουμδζαδαν τακλίδεν τερτὶπ ἰτμὶς ὀλδηγὴ Σλαβῶν χουρουφατηνὴ καποὺλ ἰτδιρμὲκ ὀλδηγηνδὰν, Βιέννα βὲ Πέστα Γαζέταλαρη ποὺ μακσαδὴν χουσουλινὶ Κατολικλὶκ βὲ Ἀούστρια Μαδζαριστὰν ἰτζοὺν ἓν δεχσετλὶ βὲ ἓν τεχλικελὶ πὶρ μαγλουπιγὲτ ἀδδ ἰδοὺπ, γαϊγαραλὰρ κοπαρήγιορλαρ βὲ «Κατολὶκ ὀλὰν Σλαβλὰρ Κύριλλος χουρουφηνὴ καποὺλ ἰδεδζὲκ ὀλουρλὰρ ἰσέ, Ὀρθόδοξος ὀλμὴς ὀλαδζακλαρηνδὰν Κατολικλὶκ βὲ Ἀούστρια Μαδζαριστὰν σὸν τεχλικεγὲ δουτζὰρ ὀλαδζακλάρδηρ» δεγερὲκ, σιδδετλὶ τεδαπὶρ ἰττιχαζηνὰ λουζοὺμ κιορούγιορλαρ.

Χακίκατεν ποὺ μακσὰδ χασὴλ ὀλοὺρ ἰσὲ,

BERN. DE SAINT PIERRE

—( 11 )—

### ΤΕΦΡΙΚΑ

## ΠΑΥΛΟΣ ΒΕ ΒΙΡΓΙΝΙΑ

Βαλὶ ποὺ σόζλερὶ σοϊλεδικδὲν σόνρα, σουφρανὴν οὔζερινὲ πὶρ τοπρὰ δολουσὴ ἀκτζὲ κογιοὺπ, «σεγιαχάτ ἰτζοὺν λιαζὴμ κελὲν χαζηρληκλαρά σάρφ ὀληνμὰκ οὔζερέ τεϊζενὶζ ποὺ ἀκτζεγὶ κιόνδερδὶ» διδί.

Ποὺ σόζλερέ κιμέσνενιν δζεβάπ βιρμεμεσινδέν βαλὶ πὶρ κάτ δαχά οὐμιδλενερέκ, Μαδάμ Δελατουρὴν γιαννηνδά ὀτουροὺπ, κόϊλοὺ μισιλλοὺ ταάμ ἰτμεγέ πασλαδή.

Ταάμ ἐσνασηνδά Μαδάμ Δελατουρά «Βακὴτ, βακὴτ Πὸρ Λουϊγέ κελοὺπ, χαλινιζὶ ἀνλιατδηρμαδηγηνὴζ ἰτζοὺν μουτεεσσίφιμ» δεγίνδζε, Παῦλος ἀτηλοὺπ «νίτζουν κελσίν; πὶρ κερρέ κελδίδε νέ μουαμελέ ἰτδιγινιζὶ κιόρδδοὺ βαλιδεδζιγιμὶ ἀγλατδηράν σιζ δεγίλμι ἰδινὶζ;» διδί.

Βαλὶ ποὺ σόζλερινὶ βέ τζοδζουγὴν Μαδάμ Δελατοὺρ ἰτζοὺν β α λ ι δ ε δ ζ ι γ ὶ μ διμὶς ὀλδηγηνὴ ἰσιδίνδζε, «Μάδαμ! μαδμαζελδέν πασκά ὀγληνήζδα ὀλδηγηνὴ πιλμεγιορ ἰδίμ· ποὺ τζοδζοὺκ ὀγληνήζμηδηρ;» δεγιοὺ σουάλ ἰτδί.

Μαδάμ Δελατοὺρ «χάϊρ ἐφένδιμ! Παῦλος χεμσιρέμ βέ σεβκιλὶμ Μαργαρίτανην ὀγλούδηρ· χάλ πούκι, κηζημὴν ἰκὶ βαλιδεσὶ ὀλδηγὴ κιπὶ, Παῦλος δαχὴ ἰκιμιζὶν ὀγλήδηρ· ποὺ κουλιπελερδέ ἀϊρηλὴκ γαϊρηλὴκ γιόκδηρ· χὲρ σεγιμιζ μούστερεκδιρ» δζεβαπηνὴ βιρδί.

Βαλὶ πὶρ κάτ δαχὰ χαϊρετὲ δουσερὲκ βέ ποὺ ἰκὶ φαμιλγιανην μουχαππετινέ βέ σαφβετινέ γηπτὰ ἰδερὲκ, Παύλοσα χητάπεν «Ὄγλημ! πογιοὺρ βέ τεδζριπέ καζανοὺρ ἰσέγγ, μεεμοὺρ ὀλανλαρὴν νέ καδὰρ πιτζαρέ βέ ἀδζηνμαγὰ σεζὰ ὀλδηκλαρηνὴ ἀνλιαγιαδζάκσηγγ· μεεμουρλαρὴν σενὶν κιπὶ σερπέστ ὀλμαδηκλαρηνὴ βέ κιόρέ κιόρέ κιότουγέ ἐγὶ δεγιοὺπ, φαζηλετὶ, διραγετὶ, μεχαρετὶ κιόρμεμεζλιγέ βουρμαγὰ μεδζπούρ πουληνδηκλαρηνὴ ἀνλιαγιοὺπ, χαλλερινέ ἀδζηγιαδζάκσηγγ» διδὶ βέ ταάμηνὰ δεβάμ ἰλέ «ὀμρούμοὺν ἓν παχτιγιάρ κιουνλερινδέν πιρὶ σιζὶν ἰλέ σοὺ σοφραδά ταάμ ἰδερὲκ βέ σοὺ παρδακλαρδάν σοὺ ἰτζερὲκ βέ β α ν α ν έ α γιαπρακλαρὴ ἰλέ σιλινερέκ, ταάμ ἰτδιγὶμ βέ τζεχρελερινδέ μουχαππέτ, σαφβέτ βέ τογρηλὴκ νουμαγιάν ὀλὰν σιζ κιπὶ ζατλὰρ ἰλέ κιόρουσδούγιοὺμ ποὺ κιούνδουρ» σόζλερινὶ ἰλαβέ ἰτδί.

Παῦλος βαλινὶν σοὺ μουαμελεσινδέν μεμνοὺν ὀλοὺπ, «βαλιδεδζιγιμὶ ἀγλατδηρδηγηνὴζ ζεμὰν σιζὶν κιοτοὺ ἀδὰμ ὀλδηγηνηζὰ ζαχὶπ ὀλμήσηδημ· σίμδι καλπὶμ δέγιορ κι, ἐγὶ ἀδάμσηνὴζ· πουνδὰν σόνρα δοστηνὴζ ὀλμασηνὴ ἀρζοὺ ἰδέριμ» διδί.

Βαλὶ φέβκ-ἐλ-γαγὲ πὶρ μεμνουνιγέτλε Παύλοσὴ κοδζακλαγιοὺπ, τεκρὰρ τεκρὰν ὀπδοὺκδὲν σόνρα «δοστληγηνηζὴ ἀρζοὺ ἰδέριμ. πενὶμ ταραφημδάνδα δοστλὴκ κιορεδζεγινιζὶ τεεμὶν εϊλέριμ» σόζοὺ ἰλὲ μουκαπιλὲ ἰτδί.

Ταχμδὰν σόνρα βαλὶ ἰλέ Μαδάμ Δελατοὺρ παγτζενὶν πὶρ ταραφηνά τζεκιλοὺπ, γιαληνὴζ πασηνά κιόρουσδουλέρ βέ σοὺ μουκιαλεμέ δζεργιάν εϊλεδί.

— Μάδαμ! ποὺ κιουνλερδέ Φράνσαγια πὶρ κεμὶ κιδίγιορ· ποὺ κεμὶ ἰλέ ἀκρηπαμδάν πὶρ χατοὺν Φράνσαγια ἀβδέτ ἰδίγιορ. Μαδμαζέλ Βιργινίαγι χατουνά τεσλὶμ ἰδέριζ· ραχάτ ὀλαδζαγηνδάν ἐμὶν ὄληνηζ

— Βαδανημὴ σεβέρ βέ ἀρζοὺ ἰδέρ ἰσέμδε, καλπιμὶν κηρκηνληγὴ σηχχατημὴ βέ βουδζουμὶ ἰχλὰλ ἰτμὶς ὀλδηγηνδάν, ποὺ κηρδά, γιαπανδά καλοὺπ, ὀλμεκδέν πασκά πὶρ ἀρζοὺμ κάλμαδη.

— Ἀλδηγὴμ μααλουματὰ κιόρὲ τεϊζενὶζ ἰκὶ σενεδὲν ζιγιαδὲ γιασαγιάμαζ πὶρ χαλδέδιρ· ἐγὶ δουσούνούζ, σερβέτ χὲρ κιοὺν ἐλὲ κετζμὲζ. Κιμὲ σουὰλ ἰτσενὶζ κιτμεκλιγινιζὶ νασιχὰτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

— Τεϊζεμὶν σερβετινδὲ κιοζοὺμ γιόκδηρ· ὀμροὺ μουζδὰδ ὀλσοὺν· πανὰ κιοστερμὶς ὀλδηγὴ μουαμελεγίδε ἀλλαχ ἀφβ ἰτσούν.

— Πὲκ ἐγὶ κεριμενιζὶ δουσουνμέζμισινιζ;

— Δουνγιαδὰ γεκιανὲ σααδετὶμ κηζήμδηρ· κηζημὴ μεσοὺδ κιόρμεκδὲν πασκὰ ἀρζοὺμ γιόκδηρ· κηζημὴν πὶρ μουδδὲτ οὐζακδὰ πουληνμασηνὰ λουζοὺμ κιορούγιορουμ ἔμμα . . .

— Ἰστὲ ἓν ἐγὶ φουρσὰτ πούδηρ.

— Ἔββετ! φάκατ δζεπρ ἰτμέμ· κενδὶ ρεγινὲ πηρακήρημ.

— Δααβέτ ἰδινίζδε Φράνσαγια κιτμεσινὶ νασιχὰτ ἰδινιζ.

Πουνοὺν οὔζερινὲ Μαδὰμ Δελατοὺρ Βιργινίαγι γιαννηνὰ τζαγηροὺπ, βαλιδὲν ἄϊρηδζα σοὺ σόζλερὶ σοϊλεδί.

— Κήζημ! ζενδζιλεριμὶζ ἰχτιγιαρλαδή.

Παῦλος δαχὰ τζὸκ κένδζδιρ· Μαργαρίτα δαχὴ γιασηνὴ ἀλήγιορ πὲν χασταμιζάδζημ· ὀλοὺρ ἰσέμ, γιακσηζληκλα ποὺ κηρλαρδα, ποὺ γιαπὰν γερλερδὲ νὲ ὀλαδζάκσηγγ; Γιαληνὴζ, βὲ πὶ κὲς καλοὺπ, γιασαγιὰ πιλμὲκ ἰτζοὺν ἀμελὲ κιπὶ ἰσλεμεγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζάκσηγγ· πουνὴ δουσουνδούκδζε γιουρεγὶμ παρὰ παρτζὰ ὀλήγιορ.

Βιργινία δζεβάπεν διδίκι.

— Τζαλησμὰκ Ἀλλαχὴν ἐμρίδιρ· πιζὲ ζιγιαδὲ τζαλησμὰκ μουκαδδὲρ ἰσὲ, ἀλλαχὴν ἰναγετινὲ κουβενερὲκ τζαλησήρηζ. Βαλιδεδζιγίμ! Τζαλησμακληγὴν ἀλλαχὰ μακποὺλ ὀλδηγηνὴ σὶζ σοϊλεδίνιζ· σιμδιγέδιγιν ἀλλαχὴν μερχαμετὶ πιζὶ τὲρκ ἰτμεδι· σὶζ μούκερρερεν δίμεδινιζ μι κι, πὶ κὲς ὀλανλαρὴν χαμισὶ ἀλλάχδηρ; σιζὶ τὲρκ ἰδοὺπ, κιδέμεμ.

— Κήζημ! γεκιανὲ ἀρζοὺμ σενὶ μεσοὺδ κιόρμέκδιρ· ἐμελίμ βακτὴ κελδικδὲ σενὶ Παῦλος ἰλὲ ἐβερμέκδιρ. Παῦλος καρδάσηγγ δεγίλδιρ. Σίμδι δουσούνμὲκ σανὰ καλδὴ παχτήγγ ἐλινδέδιρ διδί.

Ἄσκ-οὐ-ἀλιακασὴ ὀλὰν κὴζ σηρρηνὴ δερδινὶ κενδισινδὲν πασκὰ πιλμὲζ ζανν ἰδέρ· καλπὶ οὔζερινὲ βὲ κιόζλερινὲ πὶρ περδὲ τζεκμὶς ὀλούρ· πίρδε σεβδιγὶ πὶρ ζὰτ ὁ περδεγὶ καλδηροὺπ, σηρρηνὰ σηρρδὰς βὲ δερδινὲ δερμὰν παχς ὀλοὺρ ἰσὲ, μαασουμ κὴζ καλπὶ οὔζερινὲ κενδὶ κενδινὲ κοϊμὴς ὀλδηγὴ ἰχτιρὰζ γιουκοὺνοὺν ἀγηρληγηνὴ

Ρωσσία βέ Ορθοδοξία ιτζών πήχιλα πίρ μουζαφερεγτέ ζιαοζέκδερ.

Λούσους Λούστρια βέ Μαδζαριστάν ίγκλισονίν κόυλλε πίρ κηρμή λλεδ ζλούτ, πουνλερδάν πίρ μηκαδερ Ορθόδοξος βέ άλτερ μηκαδερ μέσελε Τζέχ βέ Λεχζλάρ βέ Χριστζκηλάρ ιζογή βέ Δκδμάτζκηλάρ Κατζλλε ζλδηγή νεζζέρη δηκκατέ αλληνόφ ίσέ, ζάτεν Κατζλλε ζλδηκλαδή χαλδέ Ρωσσίαγια μεγιλλή χεβρόνιεν Σλαβλεκηλάρ πίρδι Ορθόδοξος μεζγετινέ δεζδετλερί μεσέλεσί δικτεφερινέ νισπέτλε δαχχ μόυχμι ολδιγηνδάν, πουνλάρ σόνρα δζερεγίεν ιδεδζίκ μουζακερδτ νάκλ-υ-νέρ ολγανδζάκηδρ.

Πυνέν άλλεγ πολιτικέ μεσελεσί δλμαμάλλε τεραπτέρ Σλάβ λισανλαρηνήν πίρ νέϊ γουρουρτκατόυλλ τσιελερί μεσελεσί δλδεζδερινί νισπέτλε δαχχ μόυχμι ολδιγηνδάν, πουνλάρ σόνρα δζερεγίεν ιδεδζίκ μουζακερδτ νάκλ-υ-νέρ ολγανδζάκηδρ.

## ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Γέροντας Άγιος Έρέτσου (Μάγνεσα, Κωλ) άπασό βέ τεδαπέ Μητροπολιτέ) χαριεττλού Αγχιδήγγελος έρένδι χαζζετλερινίν μενεδί πεδζάλλε βέ ρουχνή τζοπαλάν βαζζηελερνέ νε δερεζζεδί δρακέτ-υδ-τσιπκέ βέ χαχζί-υδ-κρζού ολδ ίρέ ίτιεκδέ άλδηγή δζούμλενεν μακλουμλίδρ.

Μουδέρριον Πλέγ Σδορδκέ βέ Δρκια Επαρχίαχηδνόκ βέ γουσουσλτλέ γτιγιρί σενεδίνγιλένι Ερέσος (Άγιοκωλλάκι, Κούβ άπασό Μέγνησα Κασπάβέ Αϊδακλήκ) επαρχίασνα ταιγήν ολγηδηγή ζεμανδάν περί πήρ Μητροπολίτης σγρραπνδ μαγσούς όλαν φαζλαλί χαίζ όλδηγηνή βαζλαίρ βέ φαρσίλλ τεμαμλί δλέ ίρέ ίδερέκ, ίσπάτ εζιαμεκδέδίρ.

Επαρχίασνιν Εν λούτζζιδζ κιλίσεριν βαρηηδζηγκ δεγήν μεκτεπλάρ ινδέ ίτδιρμλέκ, μεδζδούδ δλαλαχή ηλλέχ εζιαγιέκ, έρπατηνδ πράγραμμλαρ τανζήμ βέ τσπτλέ Ιτδιρμλέκ, φουναρδ έδζιεδηνδάν, ζουκλούρ βέ ινσαδάν, Επαρχίασνη μεκτεπλερινδέ βέ Ίζμίρ βέ Ιστανπόλ μεκτεπλερινδέ βέ Παρθεναγωγείουλαρηνδά βέ Θεολογικά βέ Ιατρική μεδρεσελερινδέ κενδί μασαρηδ βέ τζιδζουκλάρ ζουσδούρμακ βέ αμιτνή μουκλλάμ βέ μουκλλιμλέ βέ διλεκράνεδ ιεράκ βέ ιεροδιρυξ βέ Επισκοπσζ σακγήν ιτμίκ μουάφουν Γ Άγιος Έρέσου χζετλερινέ γέμ μεσλεκί βέ Χριστόσζζε ρουχανή παρεδέρερί όλδν Μητροπολιτμάμ μεγιανηνδά σέρ έρρζζέ εζιαμεδίρ.

Έλ γέδμ Μητροπολιτλέρ άρκανηδέ έν μουητζζ άλαλαρήν έσεφέ βέ Επισκοποσλαρήν τζογή βέ μεκλουμλαρήδ όλ ίρέ γούσυν χηζλετ ίδίν ιερουκρυξ βέ αρχιμανδρίτης βέ ιερέσκλαμανέσεφ μουάφουν Πελγήν περδεβέϊ λούτφ-υδ-μουκδενετί τζορηαγλαρήδρ.

Δαχχ λεζζενλερδέ ματσεί Επισκοπουλαρηδάν "Αγιος Ερυθρών Τοσκλόζα Επίσκοποσλτηγνάκλ δλυμάζλα, γερινέ πήρ κλτζ σενεδέν πεζί Ούρλαδα βεκιλί πουλτηγήν Αρχιμανδρίτης Άνθιμος Άρχύτας έρένδι Εφορέρων Επίσκοποσλτηγνα τσκλής ιτμίδρ. βέ πουνλη γερινέ Θεολογική μεκτεπί μεζζουλαρηνδάν δλουπ, Ρουμλζκαδάν πιάσκ λιπάνη Τζουκιγή δαχχ άπανδ δλάν βέ κενδί τζαρηγή πουλτηγήν Αρχιμανδρίτης Άνίσση έρένδιγι Ούρλα Επίτροποσλτηγνά τσκγήν ιδιδή, ούμουμγιν γοηνουδιπί δζέλπ εζιαμεδίρ.

Άγιος Έρέσου έρένδι χζζετλερί γιάλνιγζ κενδί μασκρίδι ολά άκουτδρηδή, τεφτηζέ ένδιγή βέ τεθζπτέ δλέ γετισδηριγή τζγρηζλαρηνή κατζράκλε ικτιρλ Ιτμεγιουδ, νέρεδ μουστεδί, μακλλοσκλτλή. Εγλε δζή βέ νασιδ βέ έσι γαράρ πιρσινέ κιφλίγ βέ ίδαδη ίσέ, δίρ γέλ γαηκγατινέ έλουδ, άνέ δαχχ μοναδίτε πίρ χζζμετέ, πίρ μεκεμπγετέ κάπ-υδ-σαγγίν ίδίρ.

Μερζίφον Νεκκιτσρέϊς Ίερόθεος έρένδινεν γεγενέ Λόσκοβος έρένδι μδυδάτι μεδιδέ άμασδηκή χηζμετινδέ πουλνούδη, ίσπάτι δίρηγέτ βέ σαδκατέ ίτμέδ ολμάγηλα, μερζουμλεν θεσσαλόνγη εκκλησιά Ιστορίας μερζούμ άτακληκηδζήν μουγτεβίμ κπάρνί ζηγκαέτ ιτμίκ πιλγιλλή Εκκλησιάσνιν βέ κατηρατάσνιν άζμετ βέ ιράτ δκζηρέ βέ φερίζάτ δηγμέτ βέ ούτουδηγέτ εϊδεδία.

Σέρβη Εκκλησάσνιν δερσνέ παρλή παρλή παρλάγγερ βέ χρ κιρεσινδέ πιρέρ τακμήρ βέ πιρέρ μουναδίτ τεζγίν νδζρέ δληγηλέ Ολδηγηνή βέ μερζουμ άπδ-δου-δδζδληκηλέν βέ ούμούμ σεδκιλλερμεζζίν δάρι πακαγέδ ίρτιγαλλερνέ τού δάρι σανιέν δ ελδιι πακέ βέ χακιακατ αιτμεδερί ιτζούν δαπτασί ίντιαλδ όλαν κατιρατσνήν χίρ ταρηφ παρμακλάρ δλά τζέρδιληγή βέ κατιπτσνάν άκγζλι μδκεμμελλ σουρετδέ στεζγήρ βέ πεσδίγι ιδλδίνγι βέ πήρ Κοιμητήριον δλέ ίερέσκαρ μαγούδ κελία γιαπιλδιγηνή, βέ πσνν μουσαλλά πήρ ζζαν ινδάκτ βέ τακμιρκτ βέ τανζέρδ δζηρέ κπληνδηγνή μα-δ-μεμνουνιγέ βέλ ίρτιγήρ κιρδύπ, Εκκλησάσνιν βέ μιλλετινιζέ μουδίπι σεγέρ άλδν τού χαιρατδόν τολαγή κιμέ δζζή θύμαρν ίτμέν λεκζήρ κιλδηγνί σουλλ ίτδία.

Ομουνλί πήρ άγηζλδν «τσεδέν περί Ιόπου σφήρ Μονάστηρ βέ χαστεγανελερινέζ βέ χειρετγανελερμάζζν χαδμι σαδγηδί άλδν Ηγούμενος Πάτερ Ευθύγνωσον ίστερλεσίπεν δζεδατγνλ δηδιλελερνέν καλκπιζζδε σεδιλδζ Ιτδ τεραπνδ πήρ χίσε Ιπδιγμιζ Ιρτιγζρ τσαγήρ αιμέ δζζή θύμαρν ίτμέν λεκζήρ κιλδηγνί σουλλ Ιτδία.

Ομουνλί πήρ άγηζλδν «τσεδέν περί Ιόπου σφήρ Μονάστηρ βέ χαστεγανελερμάζ

έσερ καλιακιγκς ολθηγγηδαν κερκαντινκε κορδονλαρη, καλδερηληγδη.

—

Μερκολλει 'Ορμανγεδβ σπίρτο ιμρκλη ιτζων ιμτιγζζ ιστιλδ ολνηθηγη γκπερ θιριλγερ.

'Αδζεττκ σπίρτο βε σάιρ ιβζζλει κευολιγτε ιμκλη ιτζων γκμέτγκλερδεν βε πίλ γκσοκ άπκ άν δζιλ μετκεδεζλικιβδ πουλνιηλης ολανλάρ πίρ άιρκιτ δκδ ιθέμεζλέρμι ιδίς

—

Οϋν κκπανν δζιδερηνδκ πίρ άρακδκ θζεσεδι πουλνκεν Ρερέτ πακέ γκμιδ ον γεδί γκακένδκ Ριφάτ πέγιν γκασδίκ κιπί «γοζκένκ γκομυσάκ πίρ σέί πκνηλαρκκ πογηλνδκ τελέρ ιδιλδηγί άτκπάτε μουαγνεσεί Πέ δνλκακηληγδόρ.

Ριφάτ πέί πίρ λιούν ιβζέιλ άκάμι ούστού Ιπιλδκ πακέννδκ πίρ μετζκνεγί κιδυπί, ιάρέτ ιπιλδείν σόγκ, Οϋν κκπάν παρσδαρηνδκ πουλνλάνν πίρ ούμυουμγκνεγβ δκγή θγραδηγή ιδζρ ολνηλν ταγκικατδεν μειδανε τζηαμέρδηρ· ό κιδζέ βε δκγκ ιβδέιλεγί άρκαδάιλν Ιδέν ιδγκε πουδθρσδνδκ, τιδκήρ ιδζλμέ βε ιστνταλαρηνκ πασάκανηλμέδηρ· ιδζζεινδέ πνλνηκν τζίκιρεινν ψκσκά δκούμκεδαγηνδαν, μεδκουμλερν γκμγηδη δε τατπίκ ιδιλμερδ λούνμν λιρέρδνλνύδδνδμ.

Τουτνλκλαρήν ιτζνδέ κατιλλερδέν πρισινν πουλνηδηγηνέ χαρράτι κακένβ ολθηγη ριβάγτε ολνηγήγηρ· θζεσεδν σύζεινδέ σακατδέ Πέ παρί κισεσί πουλνηδηγηνδαν, θζίνκεγεϊν άδί ιάγκε τκρκεηγνδέν ιστκιμέδηγη άνλμκέδηλ μήδδήρ

Ίετέ γένυζ δν γεδί γμσέηγνδέ πίρ κισίζκεδε ιάρέτ βέ φουγκιγκτέ ρκγιέτ ιδιρέι, δζνάδν ιζζζ ναμυσοδ Πέ περπίρ κτιμετδί δζκηή μάγδ ολούτ, ατιμέδίρ. Δικερλερέβ ιάρέτ ολούτ.

—

Προύσα βιλαγετινδέ άριϊν μαγσουλατκηδάν μαάδα ίπτκ, ζιετδεν βέ ζκγιέ μαγσουλατκηδάν περκετ σύζερέ ολθηγή βέ "Αδανα, Καίσεριγε βέ Κόνγα ταρκφλαρηνδέ δαγλ περκετ κιβύλιδουγού βέ Ευρώπα πιασκληνδέ ζκγιέ φιατώνν γεδυζζέ 20—25λίρεσέζεινδέ θδυδδυγζού άλκνκν χαιρλή γκπερλερδένδρ.

—

Πέί άγλνηδέ Κερέάκτέν δινλέή σζολγηλή Θέατρο βέ καγδεγκνέλερ βέ πίρα σατηλάν δδμακνλκρ σπκγλαφκ καδαρ άζζλκ κελούτ, πίρ τακλιμ κενδζλερη βέ γάττκ σπζζλή σκακλή άγαρηλέ ίγτγιτκλαρήν πιέί παρσ άκρ ιθερίκ βέ ιάρέτ Πέ βκάτ δετζερεβέ σπχγλαρδκαδάρ σίμυσσζζ κκλμκακλη σηγλάτδκ βέ κζλέκλέζκ πίρ ζζκ γενακληλαρήν μουδζέτ ιδμγνλέν, Πέίδγλη μουτεββερτζηδη οϊτουφετλού Νάζζμ τέί έρένλη γαζετεδζί Κερφ άκατκλαγκν σακατ πέί πζυδζζλν άλτηδκ βέ πραγκνελερίν δαγλ γεδί πουζζουνδκ κατκναμαλαρήν έηρ βέ πάζν Καγδεγκνελερδέ δίνανηλνδύτ, έονκρ τζηραγλαρήν φουλούτ άχμεδέ μουτταζζ ιδήν τόμπολα δγανγνηλδκ μέν ιτμιδδίρ.

—

Ίζμυρδέν Κιζζτεπεγέ καδκρ γιχπιλλέν τρμιδέάι γκετή μουγκλέφι μουκαδεζέ χαρακτερδέ πουλνηδηγήν σακγήτε εδδελλερηνδέν άληνκρκάν., δν πίρ πέν λόρμ μουκαπιλνδέ Ίζμυρ τουδζζλζήρη μουουτεπερεσινδέν Παλιδζήγλη Μχτζές έρένδηγε βριλμιέ βέ μουακιλεσί πιτιμέ άλθηγηνδέν, γκτήν Οδρίκγκε καδαρ τεηδδί ιτζνν ινδκκτά πδολενναμιέδηρ.

—

Κετζέν σενέ δερινέ πουλνδζάμνζ, δεγγού πάζζή σακδείλ Ίσλαμκαρή άλδαδερκε, πίρ τακλιμ παρσλαρηνδή δζλκσζδρλερδέν πίρ κακζζλ ιλέ Μαδζλαρηηδ δκγλή άίνέ βαλδε Πέ ίνγλλ ιδνδε, παρκιλαρηνδή άλκνδερδηλκγηνδάν, τκρφείν έζζνεδέ τετκαδάν άλληκλαρή άζζγλε, μουγκαεμελερέ Φρένκ Κονσόλοσγεκνδέ μεζδηλέ κλρόμιμδζ βέ άζζλκιρλάρ άλκνδερδηλκγή πκρνν ιαδεσί Πέ τίραπέρ άλτλ άί μάνδδέζέ χάπε δζέζκνν μκχούμε ιλμηδζέρδε.

—

Άνατολή δγηλρ γκλλάρηνδν δίρεκτορή Μ. Καούίκγο δγγλ άάηρηκε ιζζνν πέρ άπκηκρέ ζζετεσί τεσλλ άληνδγηγή τέξκτορνν σκγίγ δμκάηγή πίτ-τκχρίκ άνλεκάτλμηδέρ.

—

Σκιδρκδα 'Ορθόδοξοσδαρ πίρ κονκε σατσν άλνδν, γκσσκχνέ ίτγιχζ ιτμιδέρίρ.

—

Κελεδζέκε χκρτέ Τουλνονδζν δζζ' φλο Φρανσζζ δνκγηκση γκόλε ζζηκλέ, πίρί Γζονν άν σνωσαρηνζ, δ πίρί Σνυρχ βδ Μπτρβ βέ άλτζζνδζζδ δζζκλζ βέ Τούνυς παρσδαρηνδέ λιδδζέλέδρ.

—

Σνυρηνδέ πίρ τούζ δδζγηνδέ ίεί αιδί τελίρ ίδίν άσάηγλέ τουτηλμέδηρ.

—

Ριφαιμζζ "Ζουγου» δέ άκουνδέ.

«Ρόμ μιλλετινδέν άνλδε, άγλ χαμιμκηνδέ σακίν πουλνκεν βέ χαμιλέ άλάν πίρ καδίν γεδί σεκίζ κίνυνδέν πέρί σκιδζλή τζεμιεκεδέ ινέν, έδδελκί άιδζέ τανδζλαρή άιδδεζλενερέκ, κεάνν δζαγαζζν σατσγκ καρδή ιζβρατή άρτηλδ βέ ίπέ καδίν δμεδαγατδ σκδιαγνδέ, έβδέδεκμιρδέ τζ.ζζνδκ γεαηέ πισί πακίνγκε πενζέρ Ελ κιδδε δζκηλ πίρ δζίηλ τζηαμέ βέ σού δζίηλ σέ πίρ λεγέν ιζζνδέ σουγγκ κοπιλεδέ σακλκ κατδί γκζζγεγέ πακδκηρέ βέ σόηρε γένε

περὶ 160 γραμμὰ ἀλθηγὴ χαλδὲ βεγάτ ἰτμὶς· μερχοῦμ βεγατὴ κρούνουρὲ καδὰρ κογουνλαρηγὴ ὀρδονὲ καταράκ, ταγλαρδὰ κόυδὲρ ἰμὶς. Ἐλ γέζμ ἀὲρ χιγγὰτ ὀλὰν Γιάννη Παππακαράκη νὰρ ἰγτιγγὴρ γροὺζ ὸν γραμμὰ ἰμὶς. Γτοὶζ γμάτηγὴ τεδζαβαὸζ ἰδὲν ἀὶρ κὰτζ ἰχτιγὰρ θαχὰ βὰρ ἰμὶς.

—=—

Ἀμέρικαγην Μασσαχουσέτη ἐγγαλετιντὲν Ἔλιζα Πῶλ ἰσμιντὲ βὲ γιγγρὶ γμάηγηδὰ ἀὶρ κὴζ· Ἤγιε ναμγηδὰ ἀὶρ βατιρδὰ πιλὸτ βαζιφεσιγὶ δὲχ ὀχδὲ ἰτμὶδιρσι, ἐμσαλὶ κόρουλὸδὲ ἰδιιλἰμεμὶζ βουνουατάνδηγ.

—=—

1878 σενεσιναὲ Πελιγραδδὲ γάγετ κὸυδζὲλ βὲ κέντζ ἀὶρ καδὴγ γατὰ ὀλοὺὲκ, ζεβδζὶ ὀλὰν Βούγια ἰσμιντὲ ὀγελδζὶ εσβιλτσιγὶ ἠουλμὰκ ἰτζοὺν Γαζεταλαρὰ βὲ σὰερ ἀὲκ τζὸκ βασατὲ μουραδζὰκ ἰτδὶ ὶεϊδὲ, μουβαφὰκ ὀλάμαγιουκ, γίχαγετ «ζεϊδζὲμ ἀεντὶ τέρκ ἰδοὺτ, φαρὰρ ἰεδὶι θεγεγὲκ, ἀὸζ χαγηδηγὴ ἀλθηκδὰρ σόγρα, δὸρδὺυὸδζὸὺ θεγὰ ὀλαρὰκ, ἀὶρ παὺκασὴ ἰλὲ τεζεβὸὺὸδζὲ ἐλεμὶζ.

Ποὺ βακαὰ οὺτουδουλδηκδὰρ, σόγρα ὀτελδζὶ Βιέγγαδα μαδὶκ ὀλδουγὴ ἀὶρ ἀραγγὶ σατοὺκ ἀιτνὰ ἰτσασὴ ἰεζοὺν τεγιελδὲρ ἀτζὴλδηγηδὰ καζηλὰρ μαγαλδὲ γαπκ ὀλὰν καδηγὴρ δζεσιδὶ κταφγὲὴ ταγηγὴρὴ μὸυδζὲγαὺζ βὲ κεγιιτδιγι ἰϊτεδὶ ἐλιιοὲ ιλὲ πουλμγὴζ βὲ ταχκιαὲ ιδζβασὴ ιλὲ ὀσελδζὶ δἰκερ ἀὶρ ζὸὺδζὲ ἀλμακ οὺζὲρὲ ζεβαλλεγὶ ἀογδουσουγουὸ ἰτράφ ἰτμὶδιρ.

Ποὺ μελουνὶν ἐδὸὺεδὶ ἰκὶ ζεβὸζἐσιγὶ δαχὴ ποὺ γρὸὺδὰ τελὲφ ἰτμὶὸ ὀλδουγουὸ μουχδερέλδιγ.

—=—

Φράσαγην δεκαγελὶλ ἐγγαλετιντὲ ἄλ δεμρεδζὲ κόυκὸυρ.λὸὺγαιμουργιαγηδηιεζὸκγερ.λερδέκὸυκὸυρτεσν.λαγοὲτκακοναὸγλαρδὰρ κετζλμὲζ ἀλμοὺ ἰσεδε, παγδζηλὰρ ποὺ νὲ γαιγμουρδὰρ ἄαλα ἀτκαγὲτ ἐτμεγγουν.λιλλαιιος ἀεζἰμ ἀὶρ ταχὶμ μεσαριφὲ ὀγγαγγαράκ κόυκὸυρ.λεμὲκ ἰστεδιιγιιλ ἠαγ.λαρμηζὸ δζἐνάπι Σἀκκ κόυκὸυρ.λεδὲὶν δεγγοὺ μεμγοὺν-οὺ-μουτεὸεκκὲρ ὀλμηὸ.λάρδηρ.

—=—

Γγουναγιαστὰν Καρδίτσα ἐελδεσιντὲρ Δαγηλὲ ναζμετεγὶ ἀτὶ-οὺλ.λίκρ δεχὸὺτ βιμιδζὶ βὲ γαρὶκ ἀὶρ τελεγγραφναμὲ τζεκιλμὶσιδ. Σὰλέκι· ποὺ δολαλδηρηδζὶ τουδζ-ὸζλαρδὰρ Στ. Γεωργίου βὲ Χρ. Σγουρδς βὲ Π. Σγουρὸς ιλὲ ὸλ.ὶφὶ βὲ ὀὺναγιτὲ πεζδὰι-δερέκὸὺζεμλερμὰδἰκἰρτζὴκἀτεζἐπου.ληηδηγηγὴ χίας ἰδἰρ ἰτμὶς ἄουν.λαιρὴ ἀγγαφετὲ δαδὲτ ἰτμὶς βὲ τουδζὸζἐρ ἀὰ.λα ὀὺεκχὲ ἐγμεγερεκ, σουφραδὰ ἀου.λουνὰρ λεζὶζ· κὸυδὲτς νὰμ φουρουνδὰ ἀιτμὶς ἐε.λὶ πιλαφδὰρ βὲ γεφὶς ἄαραεδὰρ ἀὰ.λ ἀὰ.λ βὲ ἀὶρ ἰὸτιγἰἀἰ φθὸ-.λ.λ-ἀδὲ ιλὲ γεγγοὺκ ιζζδιιλεριντὲ βουδζουδ.λεριντὲ ἀὶρ νὲὶ οὺγιουὸὺνν.λοὶκ ταγὶ ἀλμἀγηλα γεφὲ σεμ.λμὶδ.λἰρ βὲ ὀλὸὸ χα.λιντὲ ἐελμιαὸ-λὲρ ἰδἰ.

Ποὺ βακαὰτ Καρδίτσα μαχεμὲὶ σουλχιὲ ρεἰσὶ ναἰαμετὲ ιχπἀρ ἰντιιδὲρ σόγρα, ἄουτοὺν ἀὸὲ ἀὶρ ἄαὸδἀρ ὸ ἀὶρ ἄαὸὰ καδἀρ τελἄδεἄεγοὺζκ, ὸ ἀνδὲ ταηλὰ ὀζελδὶ ιλὲ μουναγεντερὶ ἰδζρὰ ἀλημὶκ βὲ ταηλὰκ δαχὴ νὲ δεγεδζεγγὶ ὰἄσηρμὴὸ ἀλθηγὴ χα.λδὲ ὸ.λαρδηρηδζὶ ιλὲ τουδζὸζἐρ μερκουμὲ ἀὶρ μὸυδἄεδἄὶρ σόγρα ἀὸζλεριγὶ ἀτζὸὸὲκ κεἄδιεγὲ κε.λμιὸ.λἰρ. Ἠουγὴν ὀὺεζρτὲ χεκιρ ἀμασοὺ κελὲρ ιλαδζἐλαηὴ τεργὶὲ ιλὲ οὺγγουὸ ὸ.λαρδηρ ἐγαλὲ ἀλημὴγὴρ ἰδἰ, βὲ ὸ ἀρα.λἠκ δἀρ ὰὸὺκχὲ ἀὸ Μἀρκο χα.λκὴν ἰδζτεμαὸὴγ-ἰστεδὶ ἰσἰδε, δὲ γ ἀλημὸδα τουδζὸζἐρ ἀὸ ἀὸ ἀὸ